



Consejo de Seguridad

Distr. general
19 de diciembre de 2002
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 18 de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 17 de diciembre de 2002.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed **Salman**
Encargado de Negocios interino



Anexo de las cartas idénticas de fecha 18 de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Informe diario sobre las actividades de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq

Informe sobre las actividades realizadas el martes 17 de diciembre de 2002

I. Equipo de inspección del OIEA

El equipo se dividió en dos grupos:

Grupo I

Salió del Hotel Canal a las 8.30 horas, en dirección a la provincia de Nínive. Estaba compuesto por 15 inspectores. Llegó a las 14.35 horas a la empresa Yabir ibn Hayyan, perteneciente al Organismo de Industrias Militares, situada a 30 kilómetros al norte de Mosul. Allí se reunió con responsables de la empresa, a los que pidió aclaraciones sobre sus actividades, que le fueron proporcionadas. El grupo realizó una medición radiactiva por medio de aparatos portátiles, e inspeccionó todas las secciones de la empresa, tomando muestras del agua y de la tierra, y realizando mediciones en el interior de la misma. A las 16.25 horas, terminó la visita. El grupo pasó la noche en la ciudad de Mosul.

Grupo II

Salió a las 8.30 horas del Hotel Canal. Estaba compuesto por dos inspectores. Se dirigió a la Empresa Pública Al-Radwan, una corporación perteneciente al Organismo de Industrias Militares, situada a 30 kilómetros al oeste de Bagdad, y especializada en la fabricación de cajas fuertes. El grupo verificó las máquinas y los equipos marcados, y después visitó la Empresa Pública Al-Ubur, aneja a la compañía Al-Radwan, también una corporación del Organismo de Industrias Militares, que está especializada en el mantenimiento de máquinas y equipos. El grupo pidió aclaraciones sobre la máquina iraquí Al-Yihad. Igualmente inspeccionó todos los edificios técnicos de la fábrica. Terminó la visita a las 11.45 horas y llegó al Hotel Canal a las 12.30 horas.

II. Equipo de Inspección de la UNMOVIC (misiles)

El equipo de inspección de misiles se dividió en dos grupos:

Grupo I

Salió a las 8.30 horas del Hotel Canal, y estaba compuesto por nueve inspectores encabezados por el Sr. William Julley. A las 9.20 horas llegó a la planta de producción de oxidantes perteneciente al Centro Al-Raya, una de las empresas del Ministerio de Industria y Minería. Este emplazamiento es mencionado en la última declaración semestral. El grupo de inspección celebró una reunión con el director, al que pidió aclaraciones sobre las actividades del emplazamiento, y le preguntó cuándo empezó la producción en la práctica. Igualmente, el grupo inspeccionó todas las

instalaciones de la empresa. Terminó su visita a las 11.15 horas, y llegó al Hotel Canal a las 11.55 horas.

Grupo II

Salió del Hotel Canal a las 8.30 horas. Estaba compuesto por 12 inspectores encabezados por el Sr. Kenneth Grove. Llegó a las 10.00 horas a la fábrica Al-Amani, en Amiriya al Falluya, situada a 70 kilómetros al oeste de Bagdad. El grupo pidió aclaraciones sobre los cambios acaecidos en la fábrica desde 1998, e inspeccionó las instalaciones del emplazamiento, solicitando ver los planos, que le fueron entregados. El grupo terminó su visita a las 13.35 horas, y llegó al Hotel Canal a las 15.10 horas.

III. Equipo de Inspección de la UNMOVIC (armas biológicas)

Grupo I

Estaba compuesto por 12 inspectores. Salió a las 6.15 horas en dirección a la provincia de Nínive, llegando a las 11.00 horas a la Empresa Farmacéutica Nínive (a 15 kilómetros al norte de Mosul). El grupo verificó las declaraciones iraquíes y los equipos marcados, y grabó en vídeo partes de la empresa, tomando también fotografías. El grupo pidió los planos del emplazamiento, que le fueron suministrados, y también aclaraciones sobre las actividades del emplazamiento, que le fueron proporcionadas. Terminó su visita a las 17.30 horas, y pernoctó en Mosul.

Grupo II

Salió del Hotel Canal a las 8.40 horas. Estaba compuesto por nueve inspectores, y se dirigió a la Sección de Biotecnología de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Bagdad, en el barrio de Al-Yadiriya, en Bagdad. A su llegada, el grupo celebró una reunión con la directora de la Sección, a la que asistió la decana de la Facultad. El grupo formuló preguntas relativas a la Sección y sus actividades, que le fueron contestadas. Igualmente, verificó las declaraciones específicas a la sección y los títulos de los trabajos universitarios de investigación. Igualmente, inspeccionó los laboratorios de la sección. El grupo terminó su visita a la Sección a las 11.10 horas, y se dirigió al Instituto de Ingeniería Genética, que había visitado el día anterior, tomando las coordenadas del emplazamiento, tras lo cual regresó al Hotel Canal.

IV. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas químicas)

El equipo salió del Hotel Canal a las 8.40 horas. Estaba compuesto por 18 inspectores. Llegó a las 9.55 horas a la fábrica de cloro perteneciente a la Empresa Pública Tariq, dependiente del Organismo de Industrias Militares. El emplazamiento estaba sometido al sistema de vigilancia y verificación permanentes, y los equipos de inspección de la antigua Comisión Especial ya lo visitaron decenas de veces, al igual que el equipo de inspección de la UNMOVIC, que lo visitó el 9 de diciembre de 2002. El equipo verificó las declaraciones y comprobó los sistemas marcados y las sustancias químicas. También inspeccionó todas las instalaciones y oficinas de la fábrica de cloro, y también las oficinas de la sede de la empresa. El grupo terminó sus tareas a las 16.10 horas y llegó al Hotel Canal a las 17.50 horas.